

۸۳ نومرو

۲۸ جمادی الاول ۱۳۲۰

(بازار ایرتسی)

۱۹ آغستوس ۱۳۱۸ ایگنجی سنه

امور داه و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
وفنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لاق غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸
IHSAN SUNGU
KITAPLARI

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آهونه بدلی { درسمادت

۱۲ آلتی آیلق » » { ایچون

۲۶ برسنه لك » » { طشره

۱۵ آلتی آیلق » » { ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین

ایدیلیرسه طشره فیثاقی آلنیر .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی

آلتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدلمیان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ پاره در

یچشذبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر *

نسخه سی ۲۰ پاره در

رغبته مظهر اولديني ايچون بونلردن آلدینی پاره لرده
بالطبع دهشتلی بر یگون تشکیل ایتک ایجاب ایدرکن
مسرفلیکی اونی هر زمان احباب سندن استقراضه مجبور
براقیرش .

اک عزیز دوستلردن واولدجه پاره طوتالردن
سالوادور نامده بری آلکساندر دومانک مسرفلیکنه دار
بر حکایه نقل ایدیور :

۱۸۶۹ سنه سنده سالوادور ایچه مهم بر مبلغ غائب
ایتمش . ایرتسی کونی آلکساندر دوما بر قوشلق طعامی
ایتمک ایچون بونک اوینه کله رک یمکدن صوکره اوکونکی
مهرم ایشلرینی تسویه ایچون درت بیک فرانقه اشد
احتیاجی بولدیغنی اکلاتمش .

سالوادور — بنده ده پاره آز ، دیمش . اکر ایکی
بیک فرائق شمذیلک احتیاجکنزی دفع ایدرسه بر قاج
کرن صوکره قصورینی ده ویریرم .

آلکساندر دوما موافقت ایدر . سالوادور سوزنده
دوام ایدرک :

— شمذی نره یه کیدیورسکنز ؟ سزی بورسسه قدر
عربیه لله کوتوریم . دیر .

— یوق .. اولاً (برزن) . اوغرایوب برده مت
چیچک آله جغم که بونی ویویهن سوقاغنده کوزل برقادینه
وعد ایتمش ایدم . صوکرده ده چاوشه اوغرایه جغم .

ایکیسی ده عربیه بینرلر . صنعتکار (سوس) ک
مغازه سی اوکندن کچرلرکن دوما بر ندا قویویوره رک
عربیه جییه سسله نیر .

— امان ، شو آدمی کورمده کچمیه لم .
دوما دکاندن ایجری کیرنجه کوزینه تونجیدن بایلمش
بر هیکل ایلشیر ، براز معاینه ایتدکن صوکره فیاتی
صورار ویک فرائق بر بیاتی کیشه نک اوسته برافه رق
قصورینی ویرملرینی سویلر .

صندوقکار دیرکه : — موسیو دوما ، سزه بر شی
کری ویرمیه جکیز . بیلیرسکنز که کچن حسابدن بش یوز
فرائق بر بورجکیز قالدیدی ، شمذی قالانی ده اوکا
صایه جغز .

— اوخ ، صحیح !.. اما اونوتشم ها .. دیرک
دوما عربیه کیرر . مادامک اوینه ک اوکنه کلجه

سالوادوردن بش دقیقه لاق بر زیارت ایچون ساعده
طاب ایدرک هیکل ایله برابر کیدر . عودت ایتدیکی زمان
مادامک هیکلی پک بکنمسی اوزرینه اونی ده اوکا ویردیکی
اکلاشیلیر . دیرکن یایا قالدیریمک اوستنده بر احبابی
یاقلایه رق آره لرنده غایت یواشجه بر محاوره جریان
ایدر ، دوما بر قاج دفعه اونی یوقاری قالدیروب ایندیرر ،
صوکره جنبه صوقار ، احبابنک اونی صیقمه بهانه سیله
آروجنه بر شی صیقیشدیره رق عربیه آتلار .

— عزیزم . سالوادور ، بی آرتق مادام پورشهرک
اوینه کوتورکز .

— آی ، هانی چاوشک اوینه کیده جکریکز !
— یانمده بر پاره لر قلمادی . چارشک اوینه کیتیمک
ایچون مادام پورشهردن هیچ اولمازسه بش یوز فرائق
استقراض ایدیم .

م . کاظم



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخهدن بری مابعد وختام —

ژلیده ایچون بتون حس سوداسی مبدل مرجعت
اوله رق « زوللی ، زواللی ... » دییور اونک قیمتی
بیلنمیان کوزللیکی اوستنده آچیلان بوافقک ، بوسمای
سم آلودک آلتنده ناصل یشامقده اولدیغه و تحمیل ایتدیکنه
یانه رق همان آغلایه جق کبی اولیوردی . او قدر کلفت ،
بو قدر اخانت هپ پپس ، ملوث ، خائن برقادین ایچون
ناصل اختیار اولدیغه شاهرق کوزلری حد طبعیسندن
زیاده دیشاری فرلایوب یایوردی . او دیمک بوایدی ؟
بو قالدین ژولیده نک بتون لایق اولدیغنی جرمتی صاحیبیله
طوتوب ازیور ، صوکره اک عادی بر فاحشه ، برکنکار

محقریت و سفلیتیه بشق لریه ، اموب ، اموب خراب
ایتدیکی بهلوله ، اونك عائله سینه جنوارجه صوقدینی
دیشلریله طویلادیفی شیلرله کندینی اوته کنه ، بریکنه ،
هرایستدیکنه تسلیم ایدیوردی ... و بهلول بونی کشف
ایده میهرک یاخورد ایتدیکی حالمه بومردار ، مستکره
عالمک کرداب ، مظلومه کندینی افنا ایدیور ، وژولیده یی
بومردار ، عادتاً کره نه ، اکره نه باقدینی کسامش صاحبری
کوک کوزلریله قورقنچ بر هیولادن بشقه هیچ برشی
اولیان بومردار قاری ایچون ازیور ، اونی اسکی برشی ،
بر یا صدق پارچه سی کبی طوتوب بو اوك برکوشه سینه
آتیوردی ؟ نه یاملی ایدی یاربی ؟ نه یاملی ایدی ؟ ژولیده یی
او نفاست نسویه سی ، او ظرافت فوق المطلوبه سیله ناصل
بو آدمک الندن قورتارمایدی ؛ اوت نه یاملی ایدی ...

ژولیده یی بوجنوار قوجه یه او قدر مربوط ، او قدر
معلق کورمکدن دلگیر اولیوردی . او حالوکه شمدی
هرشیئی ژولیده یه حصر ایده جک : « آم بن بوندنصره
سفی مسعود ایتک ایچون سنک ایم ، دیه جک قدر
کننده بر حسن مفتونیت بولیوردی . فقط بوقبول
اولنه جقمیدی ؟ بوکاو غریجه چالاک ، مستهزی برقهقه دن ،
برقهقه حقارتدن بشقه برشی ویریه جقمیدی ؟ حالوکه
شودقیقه ایشته شمدی ژولیده یی سودیکفی حس ایدیوردی .
اونی قورتارمق واونکله مسعود اولمقده غیرقابل تصویر
سعادتلر امید ایدیوردی ...

فقط بونلر اویله بر خیال ایدی که تجلی بیله اونی
بدبخت ایدیوردی . و بویله چامورلره باته رق ، اوته کنه
بریکنه چارپه رق تا آیاصوفیه یه قدر چیقیدی . ارك
قیوسنی اورنجه بردن پشیمان اولدی . بورایه نیچون
کلدیکنی بیله میوردی . یالکز بردفه ژولیده یی کورمک
ایستیوردی . ایستر قبول اولونسون ، ایستر ایسه
عدم قبول ایله برابر تحقیر اولونسون ، نه اولور ایسه اولسون
« اونی اونوت چونکه اونك تخطری بیله سجه کناه اولور .
ارتق مسعود اول « دیمک ایستیوردی . و کندی سعادتنی
بوکنج قادینک اللرنده ، کوزلرنده بوله جغم و کندیسنگ
بوتون بوتمنیاتنگ قبول اولنه جغنی امید ایدیور ؛ بوفکرینه
تقویت ویریوردی . قپو آچیلوب ایجری کیرنجه ژولیده یی

مردیوان باشده آیواره برشیئر آ کلاتیور کوردی .
او وقت کلدیکنه ندامت ایده رک همان کری دونمک ایستدی
فقط وقت بوله میهرق ژولیده نک مردیوانلردن قوشدیغنی
کندیغنی قارشیلادیغنی کوردی . « نه اولدک
قوزوم شفیق ؟ بریسیله غوغامی ایتدک ؟ » دیه مراق
ایدیور کورینیوردی . شفیق « هیچ ، هیچ برشی » مقامنده
باشنی صالایه رق تأمین ایدیوردی . خانم افدییه ،
سامعه یه هپینه ، هپینه بوهرزمان کندی حالی اولدیغنی ،
بعض الک اهمیتسز شیلردن بویله طغیان ایدرب عادتاً
خسته کی متأثر اولدیغنی ا کلاتیور : « یازی خانه . بریسه
جانم صقیلیدی ده ، دیه یالان سویلیوردی . واوراده بریره
اوتوره رق قیلغینه باقیوردی . پانطولونک پاچه لری صبر
صیقلام چامور ایچنده ایدی . بوغازنده نفسی قورویره رق
روحنی هیچ ، هیچ اشباع ایده میور .

شمدی اونلره درین براسف ، درین بر تأثرله
باقیوردی . ایملک ایتک خیالنگ شمدی آجی فردایی
حقیقه قارشیسنده بویغنی بوکهرک بوغولیوردی . نه کزین
ایچین ، نه بوقادین ایچین کندی حاوی اولدیغنی تصورلره
بر آن صاحب اوله ، املق ایله تزییف اولنیور کررمک بر
جهنم دومانیه دماغنی بورویور . شمدی ژولیده
اونک یانسه گلش بر ابذالی کلام ایله کندیسنی بوقدر
اوزمامسنی ، صحیح ا کلاتدینی کبی مسئله پک عادی ، پک
اهمیتسز برشی ایسه بوقدر صیقلامقده هیچ معنا اولدیغنی اخطار
ایدیور . سوکره همل اونی براقه رق سامعه نک قارشیسنده
دوریور اره لرنده کچن اوفق بر مصاحبه ایچون کولوشورلردی
شفیق بوی پروا قهقهه لرك ایچنده شمدی یه قدر آجینیورم
ظن ایتدیکی اوالف اتلرک ریالرنی ، یالانلرنی کوریوردی ، بردن
النی مندرک کنارینه اورارق قالقدی و آم نه قدر آلدانمشم ،
دییه کندی کندینه مریدانه رق آینه نک اوکنده دوردی .
صاحب لری قبارمشمدی . کوزلری بو برهفته ظرفده
علی الخصوص بوبش آتی ساعت ظرفده بر چوقوره
طیفلمش مائی بر پاچورا کبی صولغون ، بیفر ، یوزی
صاب صاری زبون فلاکت دوریوردی . بوقدر دیکشمش
بولمقدن کندینه آجیه رق اوچ درت اوزونجه تلدن عبارت
قورمال بیقلرنی قارشیدیریوردی .

ایشته اوزمان بوقیزلرک اوکیده بردن حایقیرمق و بکا سز یاپدقلر یکنزی بیلسه کز ا دیه دوشوب اولمک ایسته یه رک ژولیده نک کوزلرینه باقیوردی . ژولیده ده اوکا او یله باقیوردی . واونک حیاتندن هیچ رشی کشف ایده میه رک او یله مهم ، دوریوردی .

شفیق بر آن اول بوز قارش یسند بتون موجودیتنی غائب ایدرکن شمدی کویا کندی تهجنه ، کندی طغیان بدبختیسنه رغماً ژولیده بهلولدن بحث ایدیوردی : « پک فزالشدی . کیجه کوندوز شمدی بتون هفته یی اوراده کچیرمکه چالیشور » دیدی . شفیق کندی حیاتی هیچ بیلیمیان کندی تهمتی هیچ کلامایان بو انصافسز قادینک کندینه رغماً یاپدینی بواهانته قارشی بوغوله رق : « اه بلاسنی ویرسون ! نه خلط ایدر ایسه ایتسون » دیدی . بو اونک بوغارندن جوف روحندن برقی برولوله کبی کلوردی ، شمدی هرشیئی اکلایمق اومردار قاری بی توصیف اتمک ، صوکره : بهی بودالا سن صایقله دور... اوسنک کبی برالماسه دکل ، پلس عادی برچاقل طاشنه قوشیور دیمک ایسته دی . و بو آرزودن کندی وقایه ایده بیلهرک همان دوشوب آغلامق ، احتیاجیله قالدی .

آه دیمک هرشیئی ، هرشیئی بوشه چیقمشیدی . . . دیمک هرشیئی کندی تصوری خلافته ایدی « بنم بو حالمه آجیرلر کندی حیاتلرینه آجیرلر اونی کتوررم . » امید ایدرکن او خائن بهلولک دوشونلیدیکنی اوغدار حریفک تأمل واندیشه ایدلیدیکنی کوریوردی . فقط بیلسه لر دی یاربی ! بیلسه یدی که ، ایشته او هپ ژولیده ایچون ، ژولیده نک کوزلری ایچین بوقدر صارارمش ، اونی قورتاریرم امید ایدرکن کندی ، کندی متعسر الحلاص اولان بردرکه یه آتیور میشدی ، ودها زیاده اوتورمه دی ؛ همان ماصه نک اوزرنده دوران فسفی آله رق « اللهه اصمارلادق ! » دیه ایکلیه رک مردیوانلردن آشاغی یووارلانیرجه سنه حیزله ایندی .

۱۰

هرشی هرشی اتمشیدی . شفیق قرتالده اوینک بر اوده سنده کی یاتاغه طیقیلهرق اوسته لحاف حمایی سرییوردی . بویکرمی

کرن دوام ایدن برخسته لق اولدینی و بونی اونلر بیلدکلری حالده برکون ، برسماعت کندیسنی آره میورلردی حتی صوردر میورلردی . او ، حال بوکه او ، اونلردن نه لر امید ایتمش ، نه وفالر فرض ایتمشدی . دیمک هرشی ، هرشی اونی اغفال ایتمشیدی ! کویده بوکون بیته جک ، یارین بیته جک قورقورلیله محمول اولدینی همانک اک مدهش بر نوبتنده آغزی کوپوکلر ایچنده قاله رق کوزلرینک ایچنده ، روخنک ایچنده ، بیتنک ایچنده یالکیز اونی احساس ایدن کزینک سوداسی ، ژولیده نک یأس حرمانیله یاصدیغنه قیانه رق آغلادی ، آغلادی ...

انتها

— ۲۹ کانون اول ، سنه ۱۳۱۷ . قندیلی —



آمریقایه دائر برسوز سویلنه جکی زمان یکی بر غریبه دن بحث ایدیله جکنی مقدمه یوللو اورتیه سورمه که آرتق حاجت قالمادی . یالکیز مسئله یی آکلایویرمک هرشیئی ایضاحه کافی کلیور .

وقتیله قولورادو ایالتنده برعربه قومپانیه سی ، یقینه کی شمدوفر استاسیوننه یولجیلرله اشیایی قولایجه جق طاشیمق ایچون متین برقالدیرم انشاسنه لزوم کورور . برطاش اوجاغندن ایری ایری یالچین قیالری نقل ایدرک درت ، بش کیلومتر اوزونلغنده کی یولی انشا ایدر . عربله یول اوزرندن کچمکه باشلار . برکون شدتلی بر بورا چیقار ، صاغناقلر قوپار ، قالدیرمک صیریلان یرلرنده کی توز ، طوپراقلر یقانه یی ، قالدیرمده بر پارلیدر یوز کوسترر .

قومپانیه نک مهندس لرندن بری بو حالی کورمه رک نظر دقتی جلب ایدر . قیانک بر پارچه یی قوپاروب بالکیمیا تحلیل ایدنجه هر قیانک طونیلاتو باشنه بیک فرانقلق کوموشی حاوی اولدینی آکلار !